

380 Li Art. 4025

**DE Betriebsanleitung**

Accu-Spindelmäher

**EN Operating Instructions**

Accu Rechargeable Cylinder  
Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse hélicoïdale sur accu

**NL Instructies voor gebruik**

Accu-kooimesmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu Uppladdningsbar Cylinder  
Gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu genopladelig Cylinder  
Håndplæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen työnnettävä  
ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Accu Håndklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaprato a batteria

**ES Manual de instrucciones**

Cortacésped helicoidal Accu

**PT Instruções de utilização**

Máquina de cortar relva Accu,  
com fuso

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa kosiarka  
bębnowa

**HU Használati útmutató**

Akkumulátoros Suhanó fűnyíró

**CS Návod k použití**

Akumulátorová vřetenová  
sekačka

**SK Návod na použitie**

Akumulátorová vřetenová  
kosačka

# GARDENA Rasaprato a batteria 380 Li



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la rasaprato a batteria.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego .....	83
2. Indicazioni di sicurezza .....	83
3. Montaggio .....	85
4. Funzionamento .....	86
5. Messa in uso .....	86
6. Utilizzo .....	87
7. Ricovero .....	88
8. Manutenzione .....	89
9. Anomalie di funzionamento .....	89
10. Accessori .....	91
11. Dati tecnici .....	91
12. Assistenza / Garanzia .....	92

## 1. Modalità d'impiego

### Utilizzo conforme alle prescrizioni

La rasaprato a mano GARDENA è un prodotto per uso hobbistico in ambito domestico.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

### Nota bene



**Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la rasaprato a mano non deve essere usata per recidere rampicanti o rasare coperture erbose su tetti.**

## 2. Indicazioni di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo.



### ATTENZIONE !

→ Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



### PERICOLO ! Lame affilate!



### Pericolo di lesione a terzi!

→ Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.



→ Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, rimuovere la chiave di sicurezza.

### Verifica funzionale :

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare il tosa-erba se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (leva di avviamento, chiave di sicurezza, pulsante di avvio, copertura gruppo di taglio) e / o le lame sono danneggiate o logorate. Sostituire le parti danneggiate o logorate. Non rimuovere né modificare in alcun caso i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare bene la zona da rasare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami, pezzi di fil di ferro ecc.).

*Gli oggetti raccolti dal gruppo di taglio potrebbero essere proiettati a distanza in modo incontrollato o danneggiare l'utensile stesso.*

### Responsabilità dell'utente :



#### PERICOLO !

**Quando le lame sono in movimento, sussiste il pericolo di ferirsi.**

→ **Tenere sempre mani e piedi lontani dal gruppo di taglio.**

Non utilizzare l'attrezzo se si hanno intorno altre persone (soprattutto bambini) o animali. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Adoperare la rasapato in condizioni di sicurezza adeguate.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse con soles antiscivolo.

→ Mantenersi bene in equilibrio e indossare scarpe con soles antiscivolo e in grado di fare una buona presa, e pantaloni lunghi.

Se si lavora su un terreno in pendenza, passare la rasapato in senso trasversale al declivio.

→ Non rasare su pendii eccessivamente ripidi.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Se durante il lavoro doveste tuttavia incappare in un ostacolo, spegnere rasapato. Estrarre la chiave di sicurezza. Rimuovere l'ostacolo e verificare se l'attrezzo ha subito danni e, se necessario, farlo riparare.

→ Adoperare la rasapato a batteria solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Non lasciare mai incustodita la rasapato elicoidale. Se si interrompe il lavoro, estrarre la chiave di sicurezza e riporre la rasapato elicoidale in un luogo sicuro.

Condurre il dispositivo solo a passo d'uomo.

### Sicurezza elettrica :



#### PERICOLO ! Scossa di corrente !

**Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente !**

**Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.**



#### PERICOLO ! SCOSSA !

→ **Non avviare mai la rasapato elicoidale ribaltata.**

Inserire la chiave di sicurezza nel blocchetto solo al momento di rasare l'erba.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare.

Se si interrompe il lavoro per spostarsi in un'altra zona, spegnere la rasapato elicoidale ed estrarre assolutamente la chiave di sicurezza.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

### Sicurezza batteria :



#### PERICOLO ! Pericolo di incendio !

**La batteria da caricare deve essere posizionata, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.**

**Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatteria e batteria. Il caricabatteria e la batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.**

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatteria dall'alimentazione elettrica. Per caricare la batteria utilizzate solamente il carica-batteria originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

In caso di incendio; spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



#### PERICOLO ! Pericolo di esplosione !

**Proteggere le batterie dal caldo e dal fuoco.**

**Non appoggiare le batterie su corpi bollenti e non esponetele a lungo a forti radiazioni solari.**

**Non utilizzarle all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.**

Utilizzare la rasaparto a batteria solo a temperature ambiente tra 5 °C fino a 45 °C.

Utilizzare l'unità di ricarica solo se il cavo è in perfette condizioni. Verificare quindi regolarmente che non presenti segni di danneggiamento o usura.

Il caricabatterie fornito insieme deve essere utilizzato esclusivamente per caricare batterie Li-Ion GARDENA compatibili.

Caricare la batteria solo a temperatura tra 5 °C fino a 45 °C. Dopo un forte solleccito della batteria lasciarla raffreddare prima di riutilizzarla.

#### Immagazzinaggio:

Non immagazzinare la rasaparto e la batteria a temperature oltre 45 °C oppure sotto diretti raggi solari. In modo ideale la batteria dovrebbe essere immagazzinata a temperature sotto 25 °C.



#### Sicurezza elettrica PERICOLO ! Arresto cardiaco !

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

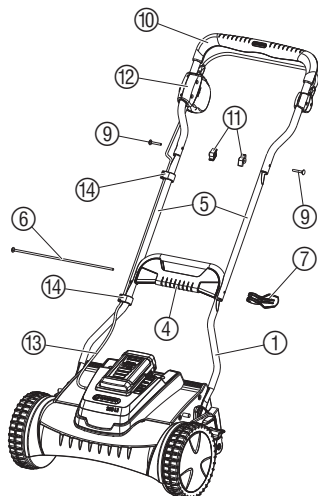
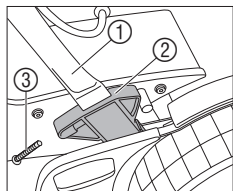


#### Sicurezza personale PERICOLO ! Pericolo di soffocamento !

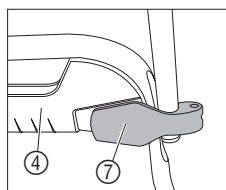
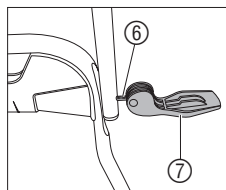
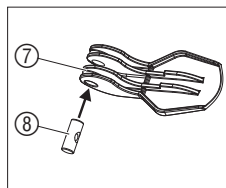
I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

## 3. Montaggio

### Montaggio del manico:



1. Innestare la parte inferiore del manico ① fino al blocco ② e fissarlo con le viti ③.
2. Inserire la staffa di collegamento ④ dal basso nella parte inferiore del manico ①.
3. Inserire la barra filettata ⑥ da sinistra facendola passare completamente attraverso le parti centrali del manico ⑤, la parte inferiore del manico ① e nella staffa di collegamento ④ fino al blocco.
4. Inserire il perno filettato ⑧ nella leva di bloccaggio ⑦.
5. Avvitare la leva di bloccaggio ⑦ effettuando circa 4 giri sulla barra filettata ⑥.
6. Agganciare la leva di bloccaggio ⑦ sulla staffa di collegamento ④ e verificare che la leva ⑦ sia ben agganciata.
7. Se la leva di bloccaggio ⑦ non è ancora ben agganciata, avvitare di un altro giro sulla barra filettata ⑥. Ripetere il procedimento finché la leva di bloccaggio ⑦ non è ben agganciata sulla staffa di collegamento ④.
8. Infilare le viti ⑨ attraverso il manico superiore ⑩ e le parti centrali del manico ⑤ e serrare con i 2 dadi a farfalla ⑪. Il blocco di avviamento ⑫ del manico superiore ⑩ deve trovarsi in senso di marcia a destra.
9. Fissare il cavo motore ⑬ al manico con le due fascette serracavo ⑭.



## 4. Funzionamento

### Suggerimenti per la rasatura :

Per ottenere un bel manto erboso, consigliamo di rasarlo regolarmente almeno una volta a settimana. Una rasatura frequente garantirà un manto erboso più compatto.

Lo sfalcio lungo (> 1 cm) residuo deve essere rimosso, in modo che il prato non diventi giallo e si infeltrisca.

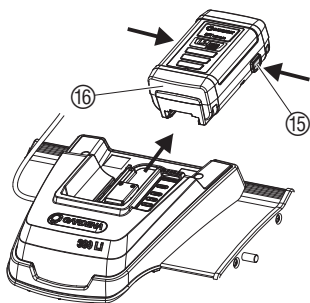
Dopo lunghe pause nella rasatura (**durante le vacanze, ad esempio**), rasare prima in una direzione con altezza di taglio superiore (fino a max. 12 cm), e poi ortogonalmente a questa alla lunghezza di taglio desiderata. Si consiglia possibilmente di rasare solo prati asciutti, qualora l'erba sia bagnata il risultato non sarà perfetto.

Per ottenere un bel manto erboso si raccomanda di effettuare il taglio dell'erba con regolarità, possibilmente una volta alla settimana. Rasando il prato frequentemente, infatti, il filo d'erba si irrobustisce e il manto risulta più compatto.

Con erba molto compatta consigliamo di scarificare il prato. Ad esempio con lo scarificatore GARDENA art. 4068.

## 5. Messa in uso

### Carica della batteria :

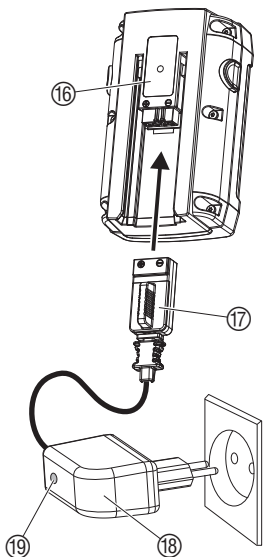


Prima di utilizzare le forbici per la prima volta, caricare completamente la batteria. Tempo di carica con caricabatterie standard (con batteria scarica) ca. 6 ore.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata con qualsiasi livello di carica e il caricamento può essere interrotto in qualsiasi momento, senza provocare danni (assenza di effetto memoria).



**ATTENZIONE !**  
La sovratensione provoca danni irreparabili alle batterie e ai caricabatterie.  
→ Verificare che sia presente la corretta tensione di rete.



1. Premere ambedue i tasti di bloccaggio ⑮ e estrarre la batteria ⑮ dal rasapratto.
2. Infilare lo spinotto del cavo di caricamento ⑰ nella batteria ⑮.
3. Infilare il caricabatterie ⑰ in una presa elettrica.

*La spia di controllo caricamento ⑲ sul caricabatterie è accesa rosso. La batteria viene ricaricata.*

La batteria è pienamente carica, quando la spia di controllo di caricamento ⑲ è accesa verde.

Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.

4. Estrarre per prima lo spinotto del cavo di ricarica e poi scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica.
5. Infilare la batteria ⑮ sulla rasapratto fino a quando si incastra.

Non fare funzionare il rasapratto quando l'elica si è fermata più volte (la batteria è completamente scarica), perché ciò riduce la durata di vita della batteria.

→ Ricaricare la batteria, se durante il funzionamento il rasapratto si spegne o non si avvia più (indicatore stato di carica lampeggia rosso).

All'inizio della ricarica la spia di controllo ⑲ lampeggia, quando la batteria è profondamente scarica (p. es. lungo immagazzinamento). Se dopo 2 ore la spia di controllo lampeggia ancora, allora sussiste un'anomalia (vedi 9. Eliminazione di anomalie).

## 6. Utilizzo

**PERICOLO  
DI LESIONI !**



**Pericolo di lesioni nel caso in cui la rasapratto elicoidale non si spenga automaticamente!**

→ Non rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza sulla rasapratto elicoidale (ad esempio fissando la staffa di avvio alla parte superiore del manico)!

**Avvio del rasapratto :**

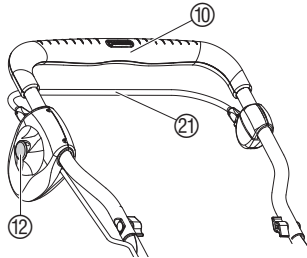
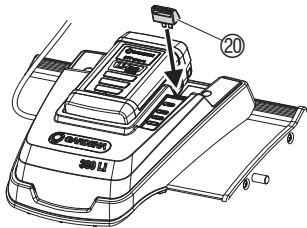


**Pericolo! Il cilindro continua a ruotare!**

→ Non sollevare, ribaltare o trasportare mai la rasapratto elicoidale con il motore in funzione!

→ Non avviare mai il motore su sottofondo solido (ad esempio sull'asfalto).

→ Mantenere sempre la distanza di sicurezza tra cilindro e utilizzatore data dai manici di guida.



**Accensione della rasapratto :**

**La rasapratto viene protetta da accensione involontaria mediante la chiave di sicurezza.**

1. Posizionare la rasapratto su una superficie erbosa piana.
2. Inserire la chiave di sicurezza ⑳.
3. Premere e tenere premuto il blocco di avviamento ⑫ e poi tirare la leva di avviamento ㉑ sul manico superiore ⑩.

*La rasapratto si avvia e l'indicatore dello stato di carica si accende per 20 secondi.*

4. Rilasciare il blocco di avviamento ⑫.

**Spegnimento della rasapratto :**

1. Rilasciare la leva di avviamento ㉑ sul manico superiore ⑩.
2. A ogni interruzione del lavoro, estrarre la chiave di sicurezza ⑳.

**Indicatori dello stato di carica :**



LED verde acceso

**Batteria carica**



LED giallo acceso

**Batteria semicarica**



LED rosso acceso

**Batteria quasi scarica**

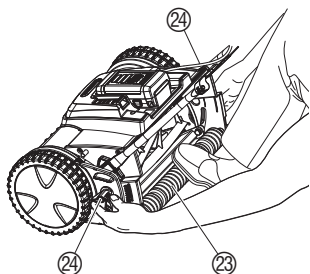


LED rosso lampeggia

**Batteria scarica**

Quando la batteria è quasi scarica (LED rosso acceso), è necessario caricare la batteria. Quando la batteria è scarica (LED rosso lampeggia), La rasapratto non può essere più avviata ed è necessario caricare la batteria.

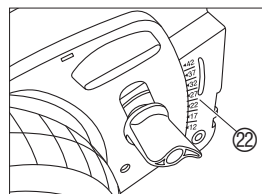
### Regolazione altezza di taglio:



**PERICOLO!**  
Il gruppo di taglio può causare lesioni!  
→ Durante la regolazione dell'altezza di taglio, estrarre la chiave di sicurezza e indossare adeguati guanti da lavoro.

E' possibile regolare in continuo l'altezza di taglio da 12 mm a 42 mm.

1. Posizionarsi dietro la rasapratto elicoidale con un piede sul rullo di guida 23.
2. Allentare le due manopole di fissaggio 24 e regolarle all'altezza desiderata sulla scala graduata 22.
3. Fissare le due manopole di fissaggio 24 alla stessa altezza su entrambi i lati.



Regolare le due manopole di fissaggio 24 alla stessa altezza su entrambi i lati.

La controlama non deve toccare il suolo: si raccomanda pertanto di regolare l'altezza di lavoro tenendo presenti eventuali asperità del terreno.

### Rasatura con il cestello raccogliherba:

→ Montare il cestello raccogliherba come descritto nelle apposite istruzioni per l'uso e agganciarlo alla rasapratto elicoidale.

## 7. Ricovero

### Conservazione:

Il luogo di ricovero della rasapratto deve essere inaccessibile per bambini.

1. Estrarre la chiave di sicurezza.
2. Ricaricare la batteria.
3. Pulire la rasapratto prima di immagazzinarla.
4. Immagazzinare la rasapratto in luogo asciutto.

Per risparmiare spazio è possibile richiudere la rasapratto ripiegando la leva di bloccaggio. Durante tale operazione prestare attenzione a non schiacciare il cavo.

### Smaltimento:

(conforme a:  
direttiva 2012/19/UE)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

### Smaltimento della batteria:



La rasapratto a batteria GARDENA è dotata di celle ioniche al litio, che una volta esaurite non devono essere smaltite nei rifiuti normali domestici.

**Importante:** Lo smaltimento a regola d'arte in Germania viene eseguito dal vostro rivenditore GARDENA oppure i punti di smaltimento comunali autorizzati.

1. Scaricare le celle ioniche al litio.
2. Smaltire a regola d'arte le celle ioniche al litio.

## 8. Manutenzione



**PERICOLO ! Il gruppo di taglio può causare lesioni !**

→ Durante la manutenzione estrarre la chiave di sicurezza, attendere l'arresto del gruppo di taglio e indossare guanti da lavoro adatti.

*Pulizia della rasapato :*



**ATTENZIONE ! Possibilità di danneggiare la rasapato elicoidale a batteria.**

→ Non pulire la rasapato a batteria sotto l'acqua corrente, in particolare ad alta pressione.

Eventuali depositi pregiudicano la qualità del taglio e l'espulsione dell'erba. Subito dopo la rasatura è più facile rimuovere i residui di sporco ed erba.

1. Rimuovere i depositi di erba con una spazzola e uno straccio.
2. Lubrificare leggermente il gruppo di taglio rosso con olio molto fluido (es. olio spray).

## 9. Anomalie di funzionamento

**PERICOLO !**



**Lesioni al corpo causate dall'utensile di taglio !**

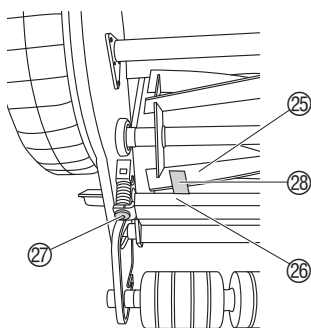
→ Prima di eliminare anomalie, attendere l'arresto del gruppo di taglio, indossare adeguati guanti da lavoro e estrarre la chiave di sicurezza.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
<b>Rumori anormali, rumori all'interno della rasapato</b>	Viti / parti allentate.	→ Serrare le viti o inviare la rasapato all'assistenza GARDENA.
	Corpo estraneo nel gruppo di taglio.	→ Rimuovere il corpo estraneo.
	Tacche sulle lame.	→ Rimuovere le tacche con una pietra per affilare.
	Le lame si toccano con troppa forza.	→ Regolare il gruppo di taglio.
<b>Il motore non si avvia</b>	Chiave di sicurezza non inserita.	→ Inserire la chiave di sicurezza.
	La batteria non è inserita correttamente.	→ Inserire la batteria fino a quando si incastra.
	Batteria scarica.	→ Ricaricare la batteria.
	<b>LED rosso di errore acceso</b> (sorveglianza elettronica o termica difettosa).	→ Mettersi in contatto con il servizio di assistenza Gardena.
<b>Il motore è bloccato e fa rumore</b>	<b>LED rosso di errore lampeggia</b> (rasapato sovraccarica, p. es. da lama bloccata).	1. Spegner la rasapato, 2. Estrarre la chiave di sicurezza 3. Rimuovere i corpi estranei.
	Carico di taglio eccessivo.	→ Ridurre la velocità di rasatura e/o aumentare l'altezza di taglio.



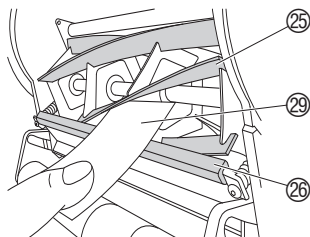
Anomalia	Possibile causa	Soluzione
<b>Il motore si spegne</b>	<b>LED verde e LED rosso di errore lampeggiano</b> (temperatura motore troppo alta). <b>LED giallo e LED rosso di errore lampeggiano</b> (temperatura batteria troppo alta). <b>LED rosso e LED rosso di errore lampeggiano</b> (temperatura elettronica troppo alta).	→ Dopo una fase di raffreddamento di 5 - 10 min, aumentare l'altezza di taglio dell'attrezzo e ridurre la velocità di rasatura.
<b>Rotazione irregolare, forti vibrazioni della rasaprato</b>	Gruppo di taglio danneggiato.  Lame molto sporche.	→ Far controllare il gruppo di taglio da un rivenditore autorizzato o dall'assistenza GARDENA.  → Pulire le lame.
<b>Taglio impreciso dell'erba</b>	Regolazione delle lame non corretta.  Gruppo di taglio non affilato.	Regolare il gruppo di taglio.  Suggerimento: → Fare affilare il gruppo di taglio dall'assistenza GARDENA o sostituire il gruppo stesso.
<b>La spia di controllo di caricamento lampeggia anche dopo 2 ore di ricarica</b>	Batteria o caricabatterie difettoso.	→ Mettersi in contatto con il servizio di assistenza GARDENA.

### Regolazione dell'utensile di taglio:



La rasaprato esce dalla fabbrica con il gruppo di taglio impostato in modo ottimale. Con l'uso prolungato, però, può rendersi necessaria la regolazione della controlama.

1. Sganciare il manico e pulire la rasaprato elicoidale.
2. Verificare la presenza di intaccature sul cilindro di taglio (25) e sulla lama inferiore (26) ed eventualmente eliminarle con una pietra abrasiva.
3. Ruotare in senso antiorario le viti a esagono cavo (27) utilizzando una chiave specifica (5 mm), finché il cilindro a coltelli (25) ruota liberamente.
4. Inserire la sonda (striscia di nastro metallico) fornita in dotazione (28) sul lato sinistro, tra una lama (25) del cilindro di taglio e la lama inferiore (26).
5. Avvitare la vite a esagono cavo sinistra (27) utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda (28).
6. Continuare a ruotare il cilindro di taglio finché la lama regolata a sinistra (25) si trova esattamente al di sopra della lama inferiore anche sul lato destro (26).
7. Avvitare la vite a esagono cavo destra (27) utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda (28).
8. Ruotare il cilindro di taglio (25). Se questa operazione causa un rumore battente, svitare leggermente la vite a esagono cavo (27) presente sul lato corrispondente.



Se il cilindro di taglio e la lama inferiore entrano in contatto emettendo un rumore appena percettibile, significa che l'utensile da taglio è regolato correttamente.

#### 9. Prova di taglio:

Disporre una striscia di carta 29 sulla lama inferiore 26 in modo da renderla visibile sull'asse del cilindro di taglio 25.

#### 10. Ruotare il cilindro di taglio 25 con cautela.

Se la lama inferiore è regolata correttamente 26, la carta viene tagliata come con una cesoia.

#### 11. Ripetere la prova di taglio per le diverse lame 25.



**Per ragioni di sicurezza utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA.**

### Riparazioni:

Qualora si renda necessario sostituire il gruppo di taglio, che con una manutenzione appropriata si consuma tuttavia solo dopo anni di utilizzo, rivolgersi al Centro assistenza GARDENA.

Al termine della stagione, si consiglia di far revisionare la rasa-prato a mano in modo tale da averla pronta all'uso per la primavera successiva.



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 10. Accessori

**GARDENA Batteria di ricambio al litio 25 V**

La potente e affidabile fonte di energia per raddoppiare, particolarmente utile per giardini superiori a 400 m<sup>2</sup>.

**Art. 8838**

## 11. Dati tecnici

### 380 Li (Art. 4025)

<b>Larghezza di tagli / altezza di taglio</b>	38 cm / 12 - 42 mm
<b>Regolazione dell'altezza di taglio</b>	continua
<b>Peso completo batteria</b>	13,6 kg
<b>Tensione / capacità batteria</b>	25,0 V / 3,0 Ah
<b>Superficie rasata per carica della batteria</b>	Sino a 400 m <sup>2</sup> (si veda 4. Funzionamento)
<b>Condizioni di lavoro:</b>	
<b>emissione sonora <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	77 dB (A)
<b>Incertezza della misura <math>K_{pA}</math></b>	2 dB (A)
<b>Livello rumorosità <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	testato 88 dB (A) / garantito 90 dB (A)
<b>Incertezza della misura <math>K_{WA}</math></b>	2 dB (A)
<b>Sollecitazione all'arto <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN 60335-2-77 2) RL 2000/14/EG

## 12. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Garanzia:**

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario / rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

### **Materiali di consumo:**

In quanto parti soggette ad usura, il cilindro di taglio e la controlama non rientrano nella garanzia.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces réparées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## EN EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## FR Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

## NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## SV EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

## DA EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaier Accu Upladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskabet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akkumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Type :	Art. nr.:
Type :	Art.nr.:
Type:	Varenr. :
Typit:	Art.-n.o.:
Type:	380 Li
Modello:	Art.-Nr.:
Tipo:	Art. N°:
Tipo:	Art. N°:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám:
Type:	Č.výr.:
Type:	Č.výr.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes :	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU:
EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: EU-direktiver: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy UE :	2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC

<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>  Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähimmänsään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI  Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI  Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Noise level: measured / guaranteed  Puissance acoustique: mesurée / garantie  Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå: uppmätt / garanterad  Lydtryksniveau: afmält / garanti  Melun tehota: mitattu / taattu  Lydeffektnivå: mält / garantert  Livello rumorosità: testato / garantito  Nível sonoro: medido / garantizado  Nível de ruído: medido / garantido  Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany  Zajszint: mért / garantált  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno  Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená  88 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p><b>PT Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår:  CE-Mærkningsår:  CE-merkin kiinnitysvuosi:  CE-merkingen plasset i:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok pridelenia označenia CE:</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Ulm, den 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Fait à Ulm, le 30.01.2018  Ulm, 30-01-2018  Ulm, 2018.01.30.  Ulm, 30.01.2018  Ulmssa, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b>  Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktør  Valtuutettu edustaja  Den fullmektige  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Upravniyony do reprezentacii  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Splnomocnenc</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b>  Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Fait à Ulm, le 30.01.2018  Ulm, 30-01-2018  Ulm, 2018.01.30.  Ulm, 30.01.2018  Ulmssa, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018</p>
<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b>  Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Fait à Ulm, le 30.01.2018  Ulm, 30-01-2018  Ulm, 2018.01.30.  Ulm, 30.01.2018  Ulmssa, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018  Ulm, 30.01.2018</p>
<p>Harmonisierte EN: Batterie / Battery:  Harmonised EN: EN 62133  EN 60335-1 Ladegerät /  EN 60335-2-77 Charger: 4025-00.640.00  EN ISO 12100 EN 60335-1  EN ISO 12100 EN 60335-2-29</p>	<p>Reinhard Pompe  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1248ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Eurointeramericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Balesashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**New Zealand**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteilis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39 Rue Jacques Stas  
Luxembourg-Geschperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trosenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Визнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbha.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 496 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**4025-20 960 03/0318**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com